

SCPD 56/26, SCPD 76/76

EN The hydraulic system must satisfy the demands on pipe sizes, filtering, etc. in accordance with Sunfab's "General Instructions" 4001.

SE Hydraulsystemet skall uppfylla krav beträffande ledningsdimensioner, filtrering osv enligt Sunfab "Allmänna Anvisningar" 4001.

DE Die hydraulische Anlage muß alle Anforderungen gemäß Sunfab - "Allgemeine Anweisungen" 4001 hinsichtlich der Bemessung von Leitungsquerschnitten, Filtern usw. erfüllen.

ES El sistema hidráulico debe cumplir los requisitos de dimensionado de tuberías, elementos de filtrado, etc.; indicados en las "Instrucciones Generales" SUNFAB 4001.

FR Le système hydraulique doit respecter les consignes relatives au dimensionnement des conduites, à la filtration, etc. conformément aux "Instructions Générales" de Sunfab 4001.



EN Content

General, installation	3
SCPD 56/26, SCPD 76/76	4
SCPD 56/26 By-Pass	5-6
Illustrations	7-8

NOTE:

This installation information is valid for SCPD series only unless otherwise stated.

SE Innehåll

Allmänt, montering	3
SCPD 56/26, SCPD 76/76	4
SCPD 56/26 By-Pass	5-6
Illustrationer	7-8

OBS:

Denna installationsinformation är endast giltig för SCPD-serien om inget annat anges.

DE Inhalt

Allgemeines, montage	3
SCPD 56/26, SCPD 76/76	4
SCPD 56/26 By-Pass	5-6
Abbildungen	7-8

HINWEIS:

Diese Installationsanleitung gilt – sofern nicht ausdrücklich anders angegeben – ausschließlich für Produkte der SCPD-Serie

ES Índice

General, instalación	3
SCPD 56/26, SCPD 76/76	4
SCPD 56/26 By-Pass	5-6
Ilustraciones	7-8

NOTA:

Esta información de instalación es válida exclusivamente para las series SCPD, salvo que se indique expresamente lo contrario.

FR Contenu

Générales, installation	3
SCPD 56/26, SCPD 76/76	4
SCPD 56/26 By-Pass	5-6
Illustrations	7-8

REMARQUE:

Les présentes informations d'installation s'appliquent exclusivement aux séries SCPD, sauf indication contraire explicite.



EN

1. GENERAL (Also see pages 7-8.)

Check the direction of rotation of the power take off and gear ratio to pump. Engine speed ($^{\circ}m$) x PTO gear ratio (z) = total speed.

2. INSTALLING THE PUMP

Before installation, grease the spline shaft with assembly paste suitable for splined connection. Preferably, use an assembly paste recommended by the PTO supplier. Otherwise, use for example Molykote G Rapid Plus or an equivalent assembly paste.

Do not tap the gear wheel/driver into position.

Gear wheel: Use an M12 stud and sleeve.

Driver: Use an M12 stud and washer.

Lock the gear wheel with a retaining ring or an M12 bolt and locking fluid.

Lock the O-ring and install the pump on the power take off.

Refer to Service Information 7024 for installation with intermediate shaft.

3. SUCTION LINE



WARNING!
Tapered pressure connection not allowed. Only pressure connections with seal washer should be used.

SE

1. ALLMÄNT (Se även sidorna 7-8.)

Kontrollera kraftuttagets rotationsriktning och utväxling till pump. Motorvarvtal ($^{\circ}m$) x kraftuttagets utväxling (z) = totalt varvtal.

2. MONTERING AV PUMP

Smörj splinesaxel med montagepasta avsedd för splinesförband före montering. Använd i första hand en monteringspasta som rekommenderas av PTO-leverantören. Använd annars t ex Molykote G Rapid Plus, eller likvärdig montagepasta.

Slå ej på kugghjul/medbringare.

Kugghjul: Använd M12 pinnskruv och hylsa.

Medbringare: Använd M12 pinnskruv och bricka.

Fixera kugghjulet med låsring alternativ M12 skruv och låsvätska.

Fixera O-ringen och montera pumpen på kraftuttaget.

För mellanaxelmontage, se service info 7024.

3. SUGELEDNING



OBS!
Endast tryckanslutning med plantätning. Använd inte anslutning med konisk gänga.

DE

1. ALLGEMEIN (Siehe auch Seiten 7-8.)

Prüfen Sie das Übersetzungsverhältnis des Zapfwellengetriebes zur Pumpe. Motordrehzahl ($^{\circ}m$) x Zapfwellenübersetzungsverhältnis (z) = Gesamtdrehzahl.

2. EINBAU DER PUMPE

Antriebskeilwelle vor der Montage mit einer für Antriebseinheiten vorgesehenen Montagepaste einschmieren. Vorzugsweise ist eine vom Nebenabtriebs-Lieferanten (PTO) empfohlene Montagepaste zu verwenden. Andernfalls ist beispielsweise Molykote G Rapid Plus oder eine gleichwertige Montagepaste zu verwenden. Nicht auf Zahnrad/Mitnehmer schlagen.

Zahnrad: M12 Stiftschraube und Hülse verwenden.

Mitnehmer: M12 Stiftschraube und Unterlagscheibe verwenden.

Zahnrad mit Sicherungsring oder M12 Schraube und Schraubensicherungs-lack sichern.

O-Ring fixieren und Pumpe auf Abtrieb montieren. Einbau der Zwischenwelle, siehe Kundendienst-Mitteilung 7024.

3. SAUGLEITUNG



ACHTUNG!
Nur Druckanschluß mit Flachdichtung. Keinen Anschluß mit konischem Gewinde benutzen.

ES

1. GENERAL (Véanse también las páginas 7-8.)

Verifique el sentido de giro de la toma de fuerza y la relación de transmisión con la bomba. Velocidad del motor ($^{\circ}m$) x relación de transmisión de la toma de fuerza (z) = velocidad total.

2. MONTAJE DE LA BOMBA

Antes de montar, lubrique el eje estriado con pasta de montaje especial para uniones estriadas. Preferentemente, utilice una pasta de montaje recomendada por el proveedor de la toma de fuerza (PTO). En caso contrario, utilice por ejemplo Molykote G Rapid Plus o una pasta de montaje equivalente.

No golpear el engranaje/arrastrador.

Engranaje: utilizar espárrago M12 y manguito.

Arrastrador: utilizar espárrago M12 y arandela.

Fijar el engranaje con un anillo de fijación o un tornillo M12 y líquido de fijación. Fijar el anillo tórico y montar la bomba en la toma de fuerza. Montaje del eje intermedio: ver comunicado de servicio 7024.

3. LÍNEA DE ASPIRACIÓN



¡ATENCIÓN!
Conecte solamente con junta plana, no utilizar una conexión con rosca cónica.

FR

1. GÉNÉRALES (Voir également les pages 7 à 8.)

Contrôler le sens de rotation de la prise de force et le rapport de démultiplication de la pompe. Régime moteur ($^{\circ}m$) x rapport de démultiplication de la prise de force (z) = régime total.

2. POSE DE LA POMPE

Avant le montage, graisser l'arbre cannelé avec la pâte de montage destinée aux assemblages cannelés. Utiliser de préférence une pâte de montage recommandée par le fournisseur de la prise de force (PTO). À défaut, utiliser par exemple Molykote G Rapid Plus ou une pâte de montage équivalente.

Ne pas taper sur le pignon/l'entraîneur.

Pignon: Utiliser un goujon fileté M12 et une douille.

Entraîneur: Utiliser un goujon fileté M12 et une rondelle.

Fixez le pignon avec un segment d'arrêt ou bien avec un boulon M12 et une colle de blocage.

Fixez le joint torique et montez la pompe sur la prise de mouvement. Pour le montage de l'arbre intermédiaire, voir la notice de maintenance 7024.

3. CONDUITE D'ASPIRATION



REMARQUE!
Utiliser uniquement un raccord pression à étanchéité plane. Ne pas utiliser de raccord à filetage conique.



EN

SCPD 56/26, SCPD 76/76

THE ROTATION DIRECTION OF THE PUMP

SCPD 56/26, SCPD 76/76 is supplied in either left (L) or right (R) versions.



NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.

PRESSURE RELIEF AND CHECK VALVES

The hydraulic system is recommended to be equipped with a pressure relief valve for each circuit if the flow is used for different functions. On removable equipment with quick connectors the pressure limiting valve must be installed before the quick connector.

4. FILL THE HOUSING WITH FILTERED HYDRAULIC OIL

SE

SCPD 56/26, SCPD 76/76

PUMPENS ROTATIONSRIKTNING

SCPD 56/26, SCPD 76/76 levereras i vänster (L) eller höger (R) utförande.



OBS! Locket kan ej vridas för att ändra rotationsriktning

TRYCKBEGRÄNSNINGS- OCH BACK-VENTILER

Hydraulsystemet rekommenderas vara utrustat med en tryckbegränsningsventil för varje krets om flödet är uppdelat till olika funktioner. Om pumpens två flöden länkas till samma funktion måste backventiler installeras. På avställbara utrustningar med snabbkoppling måste tryckbegränsningsventilen ligga före snabbkopplingen.

4. Fyll Huset med filtrerad Hydraulolja

DE

SCPD 56/26, SCPD 76/76

DIE DREHRICHTUNG DER PUMPE

SCPD 56/26, SCPD 76/76 ist in Rechts- oder Links-ausführung lieferbar.



BEACHT! Die Drehrichtung der Pumpe kann durch das Drehen des Deckels nicht geändert werden.

DRUCKBEGRENZUNGS- UND RÜCKSCHLAGVENTIL

Es wird empfohlen, das Hydrauliksystem für jeden Kreislauf mit einem Druckbegrenzungsventil auszustatten, wenn der Volumenstrom für unterschiedliche Funktionen genutzt wird. Bei abnehmbaren Ausrüstungen mit Schnellkupplung muss das Druckbegrenzungsventil vor der Schnellkupplung eingebaut werden.

4. FÜLLEN SIE DAS GEHÄUSE MIT GEFILTERTEM HYDRAULIKÖL

ES

SCPD 56/26, SCPD 76/76

SENTIDO DE GIRO DE LA BOMA

SCPD 56/26, SCPD 76/76 se suministra con giro a izquierdas (L) o a derechas (R).



¡ATENCIÓN! La tapa de conexiones no se puede rotar para cambiar el sentido de giro

VÁLVULAS DE ALIVIO DE PRESIÓN Y ANTIRRETORNO

Se recomienda equipar el sistema hidráulico con una válvula de alivio de presión para cada circuito cuando el caudal se utilice para diferentes funciones. En equipos desmontables con conectores rápidos, la válvula limitadora de presión debe instalarse antes del conector rápido.

4. LLENAR LA CARCASA DE LA BOMBA CON ACEITE HIDRÁULICO FILTRADO

FR

SCPD 56/26, SCPD 76/76

SENS DE ROTATION DE LA POMPE

SCPD 56/26, SCPD 76/76 est livrée en exécution à gauche ou à droite.

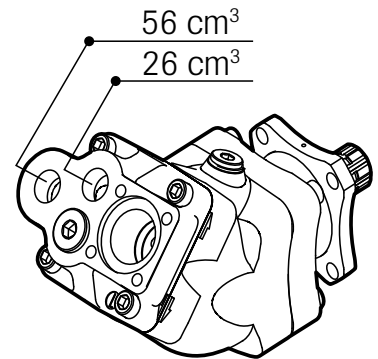


IMPORTANT! Ce n'est pas possible de tourner le couvercle pour changer la direction de rotation.

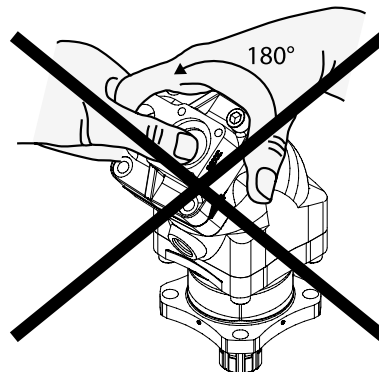
VALVES DE DÉCHARGE ET CLAPETS ANTI-RETOUR

Il est recommandé d'équiper le système hydraulique d'une valve de décharge pour chaque circuit lorsque le débit est utilisé pour différentes fonctions. Sur les équipements amovibles dotés de raccords rapides, la valve de limitation de pression doit être installée en amont du raccord rapide.

4. REMPLIR LE CARTER D'HUILE HYDRAULIQUE FILTRÉE



NOTE! The back cover can not be turned to change direction of rotation.





EN

SCPD 56/26 BY-PASS

5. INSTALLATION

The valve can be turned to suit the available installation space. See illustration. Clean the contact surface of the pump. Install the valve to the pump with the necessary seals and banjo bolt. Right-hand rotation pump displayed.

6. CONNECTIONS

Secure the suction connection o-ring and tighten the flange screws crosswise. Lock the hose using two heavy-duty hose clips. Use the pressure connection with the seal washer against the valve. **Do not use connections with tapered threads.**

7. COOLING PIPE/DRAINAGE PIPE

If the flow through the system in by-pass mode is less than 10% of the theoretical pump flow, caused by high pressure drop in the system, or if the system is equipped with a closed-centre valve, an external cooling pipe/drainage pipe must be installed.

The connection to the oil tank should be below the oil level.

8. ELECTRICAL INSTALLATION

Cut the main current. Route the cables to the switch and the battery.

When it is necessary to change the direction of the cables:

Slacken off the top nut on the solenoid coil. Turn the coil to the desired position. Tighten the nut to 5,4-6,8 Nm.



Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.

Electrical data:

28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

9. EMERGENCY OPERATION OF THE BY-PASS VALVE

If it is necessary to run a hydraulic function as an emergency operation during a power cut, the pump flow can be started manually by shutting off the By-Pass valves pilot valve.

For safety reasons the pump must not be running during the intervention.

Do as follows:

Unscrew the protective cap from the pilot valve and remove the coil. Remount the protective cap until it bottoms. The valve is now activated as the protective hat manually activates the pilot valve and oil can be pumped into the hydraulic system.

After emergency operation is completed reset the spool and protective cap to the original position.



Do not use a higher torque than specified, as the pilot valve and coil may be damaged.

SE

SCPD 56/26 BY-PASS

5. MONTERING

Ventilen är vändbar för att passa tillgängligt monteringsutrymme. Se bild. Rengör anliggningsplanet på pumpen. Montera ventilen mot pumpen med avsedda tätningar och hålskruv. Högerroterande pump visad.

6. ANSLUTNINGAR

Fixera suganslutningens o-ring och drag åt flänsskruvarna korsvis. Lås slangen med två kraftiga slangklämmor. Använd tryckanslutning med plantätning mot ventilen. **Använd inte anslutning med konisk gänga.**

7. KYLLEDNING/DRÄNERINGSLEDNING

Om flödet genom systemet i by-pass-läge är mindre än 10% av det teoretiska pumpflödet, antingen orsakat av högt tryckfall i systemet, eller om systemet är utrustat med en ventil av "closed center" typ, måste en extern kylledning/dräneringsledning installeras.

Anslutning till oljetank skall ligga under tankens oljenivå.

8. ELINSTALLATION

Bryt huvudströmmen. Dra kablar direkt till strömställare och batteri.

Vid behov av att ändra på kablarnas riktning:

Lossa topmuttern på magnetspolen. Vrid spolen till önskat läge. Drag åt muttern till 5,4-6,8 Nm.



Använd inte högre åtdragningsmoment än det angivna, då pilotventilen och spolen kan skadas.

Elektriska data:

28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

9. NÖDKÖRNING AV BY-PASS VENTIL

Om man behöver nödköra en hydraulfunktion under ett strömavbrott kan man manuellt sätta igång pumpflödet genom att manuellt stänga By-Pass ventils pilotventil.

Av säkerhetsskäl får pumpen inte vara i drift vid ingreppet.

Gör så här:

Skruva av skyddshatten från pilotventilen samt avlägsna spolen.

Återmontera skyddshatten på pilotventilen tills dess den bottnar.

Ventilen är nu aktiverad då hatten manuellt aktiverar pilotventilen och olja kan pumpas ut i hydraulsystemet.

Efter avslutad nödkörning återställs spolen och skyddshatten i ursprungligt läge.



Använd inte högre åtdragningsmoment än det angivna, då pilotventilen och spolen kan skadas.

DE

SCPD 56/26 BY-PASS

5. MONTAGE

Das Ventil kann entsprechend dem verfügbaren Einbauraum ausgerichtet werden. Siehe die Abbildung.

Die Anlagefläche der Pumpe reinigen. Das Ventil mit den erforderlichen Dichtungen und der Hohlschraube an der Pumpe montieren. Abgebildet ist eine Pumpe mit Rechtsdrehung.

6. ANSCHLÜSSE

Den O-Ring der Sauganschlussverbindung fixieren und die Flanschschrauben über Kreuz anziehen. Den Schlauch mit zwei Schlauchschellen in Schwerlastausführung sichern. Den Druckanschluss mit Dichtscheibe zum Ventil hin verwenden. **Keine Anschlüsse mit kegeligem Gewinde verwenden.**

7. KÜHLEITUNG/DRAINAGELEITUNG

Wenn der Durchfluss durch das System im By-Pass-Betrieb aufgrund eines hohen Druckverlusts im System weniger als 10 % des theoretischen Förderstroms der Pumpe beträgt oder wenn das System mit einem Closed-Center-Ventil ausgestattet ist, muss eine externe Kühl- bzw. Drainageleitung installiert werden.

Der Anschluss zum Hydrauliktank muss unterhalb des Ölspiegels erfolgen.

8. ELEKTROINSTALLATION

Hauptstromzufuhr trennen. Kabel direkt zum Stromschalter und zur Batterie führen.

Wenn die Kabelrichtung geändert werden muss:

Hutmutter an Magnetspule lösen. Spule in gewünschte Position drehen. Die Mutter mit 5,4-6,8 Nm anziehen.



Das angegebene Anzugsmoment nicht überschreiten, da sonst Schäden am Pilotventil und an der Spule auftreten können.

Elektrische Daten:

28 V 0,60 A
12 V 1,36 A

9. NOTBETRIEB DES BY-PASS VENTIL

Ist bei Stromausfall für eine Hydraulikfunktion ein Notbetrieb erforderlich, kann der Förderstrom durch Eindrehen der Stellschraube im By-Pass Ventil manuell aktiviert werden. **Aus Sicherheitsgründen darf die Pumpe während des Eingriffs nicht in Betrieb sein.**

Vorgehensweise:

Die Schutzkappe vom Pilotventil abschrauben und die Magnetspule abnehmen. Die Schutzkappe wieder aufschrauben, bis sie am Anschlag anliegt. Das Ventil ist jetzt betätigt und Öl kann in die Hydraulikanlage gepumpt werden.

Nach Abschluss des Notbetriebs sind der Schieber und die Schutzkappe wieder in ihre ursprüngliche Position zurückzusetzen.



Das angegebene Anzugsmoment nicht überschreiten, da sonst Schäden am Pilotventil und an der Spule auftreten können.



ES

SCPD 56/26 BY-PASS

5. INSTALACIÓN

La válvula se puede girar para adaptarla al espacio de instalación disponible. Véase la ilustración.

Limpie la superficie de contacto de la bomba. Monte la válvula en la bomba con los retenes necesarios y un tornillo banjo. Se muestra una bomba con giro a derechas.

6. CONEXIONES

Inserte la junta tórica de la conexión de aspiración y apriete los tornillos de la brida en cruz. Sujete la manguera con ayuda de dos abrazaderas resistentes. Utilice la conexión de presión con la arandela de estanqueidad contra la válvula.

No utilice conexiones con roscas cónicas.

7. LÍNEA DE REFRIGERACIÓN/LÍNEA DE DRENAJE

Si el caudal a través del sistema en modo by-pass es inferior al 10 % del caudal teórico de la bomba, debido a una elevada pérdida de presión en el sistema, o si el sistema está equipado con una válvula de centro cerrado, debe instalarse una línea externa de refrigeración. La conexión al depósito de aceite debe estar por debajo del nivel de aceite.

8. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Corte la corriente. Conduzca los cables hasta el interruptor y la batería.

Si es necesario cambiar el orden de los cables: Afloje la tuerca superior del solenoide; gire el solenoide hasta la posición deseada. Aprete la tuerca con un par de apriete de 5,4–6,8 Nm.



No utilice un par de apriete superior al especificado, ya que la válvula piloto y la bobina pueden resultar dañadas.

Datos eléctricos:

28 V 0,60 A

12 V 1,36 A

11. FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA DE LA VÁLVULA BY-PASS

Si es necesario accionar una función hidráulica durante un procedimiento de emergencia provocado por un corte de electricidad, el caudal se puede poner en circulación manualmente apretando el tornillo de ajuste de la válvula By-Pass. Por motivos de seguridad, la bomba no debe estar en marcha durante la intervención.

Procedimiento:

Desenrosque la tapa protectora de la válvula piloto y retire la bobina. Vuelva a montar la tapa protectora y enrósquela hasta que haga tope. La válvula queda ahora activada, ya que la tapa protectora acciona manualmente la válvula piloto, permitiendo que el aceite sea bombeado al sistema hidráulico. Una vez finalizada la operación de emergencia, restablezca el carrete y la tapa protectora a su posición original.



No utilice un par de apriete superior al especificado, ya que la válvula piloto y la bobina pueden resultar dañadas.

FR

SCPD 56/26 BY-PASS

5. INSTALLATION

En fonction de l'espace disponible, la vanne peut être pivotée. Voir illustration. Nettoyer la surface de contact de la pompe. Installer la vanne sur la culasse de la pompe avec ses joints et le raccord traversant. L'illustration montre une pompe avec sens de rotation vers la droite.

6. RACCORDS

Placer le joint torique du raccord d'aspiration et serrer en diagonale les vis de la bride. Serrer le tuyau sur le raccord à l'aide de deux colliers de serrage. Pour le raccord pression, placer la bague de joint contre la vanne.

Ne pas utiliser de filet conique.

7. CIRCUIT DE REFRIGÉRISSMENT/ CONDUITE DE DRAINAGE

Si le débit traversant le système en mode by-pass est inférieur à 10 % du débit théorique de la pompe, en raison d'une perte de charge élevée dans le système, ou si le système est équipé d'une valve à centre fermé, une conduite de refroidissement externe doit être installée. Le raccordement au réservoir d'huile doit être sous le niveau d'huile.

8. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Débrancher l'installation. Diriger les câbles vers l'interrupteur et la batterie.

En cas de nécessité de modifier l'orientation des câbles: Desserrez l'écrou supérieur du solénoïde et tournez-le jusqu'à la position souhaitée. Serrer l'écrou à un couple de 5,4–6,8 Nm.



Ne pas dépasser le couple de serrage spécifié, sous peine d'endommager la valve pilote et la bobine.

Caractéristiques électriques:

28 V 0,60 A

12 V 1,36 A

9. FONCTIONNEMENT D'URGENCE DE LA VANNE BY-PASS

S'il est indispensable, en cas de panne de courant, de maintenir une fonction hydraulique active, la pompe peut être commandée manuellement en vissant la vis de réglage de la vanne By-Pass.

Pour des raisons de sécurité, la pompe ne doit pas fonctionner durant l'intervention.

Procédure:

Dévisser le capuchon de protection de la valve pilote et retirer la bobine. Remonter le capuchon de protection et le visser jusqu'en butée. La valve est alors activée, le capuchon de protection actionnant manuellement la valve pilote, ce qui permet le pompage de l'huile vers le système hydraulique. Une fois l'opération d'urgence terminée, remettre le tiroir et le capuchon de protection dans leur position d'origine.



Ne pas dépasser le couple de serrage spécifié, sous peine d'endommager la valve pilote et la bobine.



WARNING

When the pump is running:

1. Do not touch the pressure hose.
2. Watch out for rotating parts.
3. The pump and hoses may be hot.



WARNING

När pumpen är i arbete:

1. Vidrör ej tryckledning.
2. Se upp för roterande delar.
3. Höga temperaturer kan uppstå på pumpen och slangarna.



WARNUNG

Bei Betrieb der Pumpe:

1. Druckleitung nicht berühren.
2. Auf rotierende Teile achten.
3. Pumpe und Leitungen können heiß werden.



ADVERTENCIA

Con la bomba en funcionamiento:

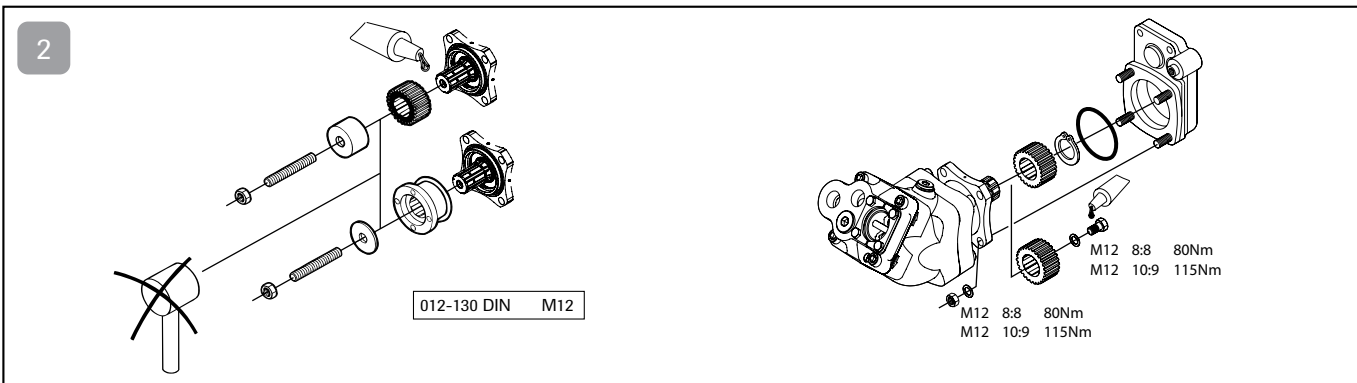
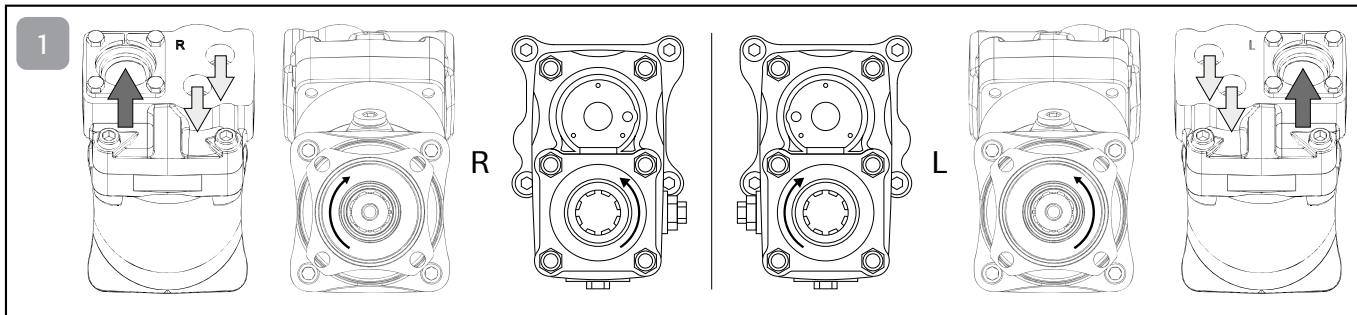
1. No toque la manguera de presión.
2. Tenga cuidado con las piezas giratorias.
3. La bomba y las mangueras pueden alcanzar altas temperaturas.



IMPORTANT

Lorsque la pompe est en service:

1. Ne pas toucher la conduite pression.
2. Faire attention aux éléments en rotation.
3. Il se peut que la pompe et les conduites soient chaudes.



3

Suction line ≤ 1m/s	Pressure line ≥ 5m/s
Sugledning ≤ 1m/s	Tryckledning ≥ 5m/s
Saugleitung ≤ 1m/s	Druckleitung ≥ 5m/s
Línea de succión ≤ 1m/s	Línea de presión ≥ 5m/s
Conduite d'aspiration ≤ 1m/s	Conduite de pression ≥ 5m/s

		mm (in)						
		19 (3/4")	25 (1")	32 (1 1/4")	38 (1 1/2")	50 (2")	64 (2 1/2")	75 (3")
l/min	25	1,47	0,8	0,5	0,4	0,2		
	50	3	1,7	1	0,7	0,4	0,3	
	75	4,4	2,5	1,6	1,1	0,6	0,4	0,3
	100	5,9	3,4	2,1	1,5	0,8	0,5	0,4
	150	8,8	5,1	3,1	2,2	1,3	0,8	0,6
	200	12	6,8	4,1	2,9	1,6	1,1	0,8
	250			5,3	3,7	2,1	1,3	0,9
	300			6,2	4,4	2,5	1,6	1,1

38 mm (1 1/2")	Q _{max} = 65 l/min
50 mm (2")	Q _{max} = 120 l/min
64 mm (2 1/2")	Q _{max} = 185 l/min
75 mm (3")	Q _{max} = 265 l/min

EN Connect the suction line, tighten the suction connection screws crosswise. Tighten the hose with two strong hose clamps. Connect the pressure line. Allowed suction pressure 0.8-2 bar Absolute. **NOTE!** Only use pressure connection with flat seal. Do not use connection with conical thread.

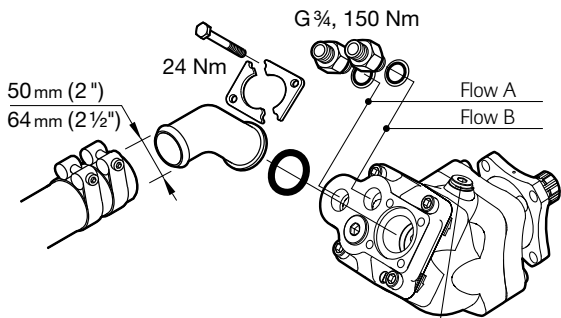
SE Anslut sugledningen, drag åt suganslutningens skruvar korsvis. Drag åt slangen med två kraftiga slangklämmor. Anslut tryckledningen. Tillåtet sugtryck 0,8-2 bar absolut. **OBS!** Endast tryckanslutning med plantätning. Använd inte anslutning med konisk gänga.

DE Saugleitung anschließen, Sauganschlusschrauben über Kreuz festziehen. Befestigen Sie den Schlauch mit zwei starken Schlauchschellen. Druckleitung anschließen. Zulässiger Ansaugdruck: 0,8-2 bar absolut. **ACHTUNG!** Nur Druckanschluss mit Flachdichtung. Verwenden Sie keinen Anschluss mit konischem Gewinde.

ES Conecte la línea de succión, apriete los tornillos de conexión de succión en forma transversal. Apriete la manguera con dos abrazaderas fuertes. Conecte la línea de presión. Presión de aspiración permitida: 0,8-2 bar absolutos. **¡NOTA!** Sólo conexión de presión con junta plana. No utilice una conexión con rosca cónica.

FR Raccorder la conduite d'aspiration, serrer les vis de raccordement d'aspiration en croix. Serrez le tuyau avec deux colliers de serrage solides. Raccorder la conduite de pression. Pression d'aspiration admissible: 0,8-2 bar absolus. **NOTE!** Raccord de pression uniquement avec joint plat. N'utilisez pas de raccord avec filetage conique.

SCPD 56/26



SCPD 76/76

